

Quítlazollato.

A amar.

Lo mismo que hemos dicho en el presente de indicativo à cerca de los pronombres conjugativos, que sirven à los tiempos, se ha de entender del presente de Infinitivo, y de los Gerundios.

De la Formacion de los Tiempos, y de sus diferencias.

§ 13. **L**AS rayzes de que se forman los tiempos en este Idioma vsual de estas partes son dos. Presente, y Futuro imperfecto, del Presente se forman el preterito imperfecto de indicativo, preterito perfecto, y plusquamperfecto, futuro imperfecto, Imperativo, y Gerundios. Del Futuro imperfecto se forman el presente de subjuntivo, el preterito imperfecto, y el presente de Infinitivo. El modo de formarlos es de esta manera. El Verbo v.g. es *tlazollta*, la rayz quiere hacerlo presente de indicativo pongole el pronombre conjugativo *Ni*, ó *tic*, conforme de la persona que hablare, si de primera, ó segunda, y aplicarle al Verbo su rayz *tlazollta*, à el qual poniendo el Pronombre *Ni*, dice *Nítlazollta*, presente de indicativo, en el plural despues de la rayz del verbo, se añade *lo*, v.g. *títlazollalo*, -nosotros amamos, y assi, se forma el presente de indicativo, assi este, como de todos los demas Verbos. El preterito imperfecto es como el presente, solo se diferencia, en que en el singular se le añade un *iaia*, v.g. *nítlazolltaiaia*; -yo amaba. En el plural es tambien como el presente de plural, solo que despues de *lo*, se le añade *ata* v.g. *Nosotros amabamos*, -*títlazollaloata*, y asi de todos los demas preteritos imperfectos de los demas Verbos. El preterito perfecto, es como el presente solo se diferencia en que al principio antes del pronombre conjugativo se le añade vna *O*, v.g. *Onítlazollta*, -yo amé, ó he amado. Y en el plural en lugar de *lo* se le añade *que*, v.g. *Otítlazolltaque*, nosotros amamos, ó havemos amado, y assi se han de conjugar todos los preteritos perfectos de todos los Verbos. Preterito plusquamperfecto, ya llevamos dicho que este tiempo es como el preterito im-

perfecto de indicativo. El futuro imperfecto es como el presente, solo se diferencia en que à el futuro imperfecto se le añade al vltimo de la diction una *z*. v.g. *Nítlazolltaz*, yo amare. Y en el plural en lugar de *lo*, lleva *que*, v.g. *títlazolltaque*, -nosotros amaremos. El Imperativo es como el presente de indicativo, solo se diferencia en el singular, por el pronombre *xi*, v.g. *Xítlazollta*, -ama tu. Y en el plural se diferencia por el pronombre *xi*, i un, *can*, que se le añade a lo vltimo de la diction v.g. *Xítlazolltacan*, -amad vosotros. Assi son todos los imperativos de los Verbos, el presente de subjuntivo es como el futuro imperfecto. El preterito imperfecto es como el futuro imperfecto, solo se diferencia en el singular, en que se le añade vn *quiaia*, y assi dice, yo amara, amaria, y amasse, -*Nítlazolltazquiaia*, y en el plural se le pone el *lo*, del plural del presente de indicativo, y luego el *quiaia*, v.g. *nosotros amaramos*, *amariamos*, y *amassemos*, -*títlazolltalozquiaia*. Y assi de todos los demas Verbos de este tiempo. Los demas tiempos de subjuntivos se reducen à este. El presente de infinitivo es como el futuro imperfecto, y es conjugable como el futuro imperfecto, y tiene singular, y plural; pero es de advertir, que assi como en la lengua latina, todo infinitivo va regido de Verbo, assi en esta lengua es lo mismo va regido de Verbo, y conforme es el pronombre conjugativo que lleva el verbo que rige el infinitivo de la mesma suerte es el pronombre q. se le ha de poner al infinitivo aora sea de singular el pronombre, aora de plur, v.g. *quiero amar*, -*nínequínítlazolltaz q.remos amar*, *tínequilo títlazolltazq.*, el Gerundio en este Idioma assi como en la latina, vá tambien como el infinitivo regido de Verbo: es como el presente de indicativo solo se diferencia en que se le añade vn *TO*, a lo vltimo de la diction del Verbo, assi en singular, como en el plural, y en el plural no llevan *lo* ni *que*, sirve tambien la persona del Verbo que rige (esto es el pronombre conjugativo) de suerte que el pronombre que se le pusiere al Verbo que le rige esse mesmo se le ha de poner al Gerundio v.g. *voy à amar*, -*Níiaonítlazollato*. *Vamos a amar*, -*Tíahuilotítlazollato*.

Del Verbo *Sum, es, fui, por estar, ó aver.*

§ 14. **S**VM *es fui*, tiene varias significaciones, *Estar, aver, ó ser*, aora se trata aquí por *estar, ó aver*, que es vn mesmo el significado en este Idioma vsual.

Presente de Indicativo.

Sing. <i>Ntunca.</i>	Yo estoy.
<i>Tiunca.</i>	Tu estavas.
<i>Unca.</i>	Aquel està, ó aí.
Plur. <i>Ticate.</i>	Nosotros estamos.
<i>Ancate.</i>	Vosotros estáis.
<i>Cate.</i>	Aquellos están.

Algunos suelen decir en la segunda persona este Verbo de singular por hablar político: *timoieztica, -tu estas. Moieztica, -aquel está puede pasar.*

Preterito Imperfecto.

Sing. <i>Nicatcaiaia.</i>	Yo estaba.
<i>Ticatcaiaia.</i>	Tu estabas.
<i>Catcaiaia.</i>	Aquel estaba.
Plur. <i>Ticatcaloiaia.</i>	Nosotros estábamos.
<i>Ancatcaloiaia.</i>	Uosotros estabais.
<i>Catcaloiaia.</i>	Aquellos estaban.

Algunos suelen decir en estas tres personas de singular de este tiempo.

<i>Nicatca.</i>	Yo estaba.
<i>Ticatca.</i>	Tu estabas.
<i>Catca.</i>	Aquel estaba.

Pero esto no es lo mas vsual, aunque se puede decir.

Del Verbo *Sum es fui, por Ser.*

§ 15. **E**STE verbo *sum es fui* por *ser* en este Idioma vsual destas partes es defectivo en estos dos tiempos presente, y preterito imperfecto;

y assi se ha de conjugar desde el preterito perfecto con advertencia, que desde este tiempo significa lo mesmo por *ser*, que por *estar ó aver*, y assi lo mesmo es decir *fui ó he sido*, que yo *estube, ó he estado, ó huve, ó he avido*. En quanto al significado respecto del Idioma Mexicano destas partes.

Preterito perfecto.

Sing. <i>Oníe.</i>	Yo fui ó he sido.
<i>Otíe.</i>	Tu fuiste ó has sido.
<i>Oíe.</i>	Aquel fue ó ha sido.
Plur. <i>Otíeque.</i>	Nosotros fuimos, ó avemos sido.
<i>Oanieque.</i>	Vosotros fuisteis, ó aveis sido.
<i>Oíeque.</i>	Aquellos fueron, ó han sido.

Preterito Plusquamperfecto.

Aviendo dicho, que por *ser* le falta á *sum es fui* el presente, y preterito imperfecto de indicativo necesariamente le ha de faltar el plusquamperfecto, pues es como el preterito imperfecto.

Futuro imperfecto.

Sing. <i>Nítez.</i>	Yo serè.
<i>Títez.</i>	Tu seràs.
<i>Iez.</i>	Aquel serà.
Plur. <i>Títezque.</i>	Nosotros serémos.
<i>Anítezque.</i>	Uosotros sereis
<i>Iezque.</i>	Aquellos seràn.

Imperativo.

Sing. <i>Xíie.</i>	Sed tu.
Plur. <i>Xíiecan.</i>	Sed Vosotros.

Presente de Subjuntivo.

Este tiempo es como el Futuro imperfecto.

Preterito Imperfecto.

Sin. <i>Niezquiaia.</i>	Yo fuera, sería, y fuesse.
<i>Tiezquiaia.</i>	Tu fueras serias, y fuesses.

<i>Iezquiáa.</i>	Aquel fuera sería, y fuese.
Plur. <i>Tielozquiáa.</i>	Nosotros fuéramos seríamos, y fue- (ssemos.
<i>Anielozquiáa.</i>	Vosotros fuerades seriades, y fuesse- (des.
<i>Ielozquiáa.</i>	Aquellos fueran, serían, y fuessen.
Presente de Infinitivo.	
<i>Niez.</i>	Ser.

Este tiempo es como el Futuro imperfecto, y sigue las reglas que los demas infinitivos,

De la Conjugación de el Verbo *Niao*.

§ 16. **E**STE Verbo por ser algo dificultosa su conjugación se conjugará todo el por sus tiempos.

Presente de Indicativo.

Sing. <i>Niao.</i>	Yo voy.
<i>Tiao.</i>	Tu vas.
<i>Iao.</i>	Aquel vá.
Plur. <i>Tiahuílo.</i>	Nosotros vamos.
<i>Aniahuílo.</i>	Vosotros vays.
<i>Iahuílo.</i>	Aquellos van.

Preterito Imperfecto.

Sing. <i>Ntaoíaa.</i>	Yo iba.
<i>Ttaoíaa.</i>	Tu ibas.
<i>Iaoíaa.</i>	Aquel iba.
Plur. <i>Tiahuíloíaa.</i>	Nosotros íbamos.
<i>Aniahuíloíaa.</i>	Uosotros íbades.
<i>Iahuíloíaa.</i>	Aquellos iban.

Preterito Perfecto.

Sing. <i>Onía.</i>	Yo fui, o he ido.
<i>Otia.</i>	Tu fuistes, o has ido.
<i>Oía.</i>	Aquel fue, o ha ido.
Plur. <i>Otiaque.</i>	Nosotros fuimos, ó hemos ido.
<i>Oniaque.</i>	Vosotros fuisteis, ó aveis ido.
<i>Oiaque.</i>	Aquellos fueron, ó han ido.

Preterito Plusquamperfecto.

Este tiempo es como el preterito imperfecto; mas haséle de preponer la particula *O*, como ya dixé.

Futuro Imperfecto.

Sing. <i>Niaz.</i>	Yo iré.
<i>Tiaz.</i>	Tu irás
<i>Iaz.</i>	Aquel irá.
Plur. <i>Tiazque.</i>	Nosotros iremos.
<i>Aniazque.</i>	Vosotros ireis
<i>Iazque.</i>	Aquellos irán.

Imperativo.

Sing. <i>Xiao.</i>	Ve tu.
Plur. <i>Xiacan.</i>	Id Vosotros.

Presente de Subjuntivo.

Este tiempo es como el Futuro imperfecto.

Sing. <i>Niazquiáa.</i>	Yo fuera, iría, y fuese.
<i>Tiazquiáa.</i>	Tu fueras, irías, y fuesses.
<i>Iazquiáa.</i>	Aquel fuera, iría, y fuese.
Plur. <i>Tiahuílozquiáa.</i>	Nos. fuéramos, iríamos, y fuesse- (mos.
<i>Aniahuílozquiáa.</i>	Vos. fuerades, iriades, y fuessedes.
<i>Iahuílozquiáa.</i>	Aquellos fueran, irían, y fuessen.

Presente de Infinitivo.

<i>Niaz.</i>	Yr.
--------------	-----

Este tiempo es como el Futuro imperfecto.

De los Tiempos de *Me, Te, Se*.

§ 17. **E**STOS tiempos de *Me, te, se*, demas de el Pronombre conjugativo, llevan otros pronombres pacientes los quales son *Nech, Mitz, Tech, Anmech*, Cuya significacion se trató en su propio lugar, resta á hora el saber como se han de ir poniendo en su lugar, ponense siempre despues del pronombre conjugativo antes del Verbo v.g. tu me amas, *Tinechtlazotla*; me a-

ma, *Nechtlazotlla*. Es de advertir que siempre, que qualquiera de estos pronombres pacientes se hallan, ó se llegan al Verbo en tercera persona assi de singular como de plural se pierde el pronombre conjugativo *quí*, vel *quín*, y solo queda el pronombre paciente, y lo mesmo sucede en la segunda persona del plural, quando se junta con qualquiera de estos pronombres pierden el *quí*, vel *quín*, y solo se queda el pronombre conjugativo *An*, pero en las otras personas fuera de las de aquí expresadas, nunca se pierde el pronombre conjugativo. Este pronombre *Nech*, ordinariamente y siempre es su lugar, y sirve en este genero de tiempos en la segunda, y tercera persona assi de singular como de plural quando lleva el tiempo el pronombre *Me*. El pronombre *Mitz*, sirve quando lleva el romance *Te*, v.g. Yo te amo-*Nimitztlazotlla*. *Te* ama.-*Mitztlazotlla*. Donde se ve que este pronombre sirve à primera, y tercera persona, assi de singular, como de plural. El pronombre *Fech*, sirve quando lleva el Verbo el romance *Nos*, v.g. Tu nos amas-*Titechtlazotlla*. *Nos* ama.-*Techtlazotlla*. Sirve este pronombre en terceras personas, y segundas, assi de singular, como de plural. El pronombre *Anmech*, sirve quando el Verbo lleva el romance *as*, vel *vos*. v.g. Yo os amo-*Namechtlazotlla*, y es la causa, que este pronombre *Amech*, siempre que se hallare en qualquier tiempo en primera persona de singular el pronombre conjugativo, ni pierde la *i*, final, y solo se le queda la *N*, como se ve arriba el exemplar. Vos ama, se dice *Amechtlazotlla*, donde se ve, que este pronombre se halla en primera, y tercera persona assi de singular como de plural. El pronombre *Mo*, sirve siempre solo en las terceras personas assi de singular como de plural (el qual es pronombre reflexivo, comparativo) sirve quando lleva el romance *Se*, v.g. *Se* hara *Mochihuas*: *Se* harán, *Mochihuazq*.

De la particula *Li*.

§ 18. **E**STA particula *Li*, sirve á los tiempos quando traen el romance, *Le*, *Lo*, ó *La*, y hace el officio que, *ille*, *illa*. *illud*, en la lengua

Latina en el singular. Puede hallarse en qualquiera de las personas del tiempo, aunque el tiempo traiga algunos de los pronombres pacientes. v.g. te lo traigo-*Nimitzqualiquilia* (avunque algunos esta primera *Q*. La hacen *H*. por hablarse assi en la mera lengua Mexicana); pero es de advertir, que si el tiempo la vltima syllaba de presente la acaba en *A*, que la *A*. se ha de posponer à la particula *Li*. Como se vee el exemplo de arriba; pero es de notar, que en saliendo del singular, que pasa al plural pierde la *A*. que obtenia en el presente en el singular. Tambien es de notar, quando el Verbo en el presente acaba la vltima syllaba en *ca*, v.g. *Niquallica*, *ninamaca*, en llegando á estos Verbos la particula *li*, la *c*, la mudan en *quí*, y la *a*, la posponen á la particula *li*, como se vee en el exemplo de arriba, y se pierde esta *a*, en saliendo de el singular del presente v. g. *Nimitzqualiquilia*, *-nimitznamaquilia*, en el plural dice, *timitzqualiquilo*, *-timitznamaquillo*, donde se ve que pierden la *a*, en el plural que tenia en singular. En el preterito imperfecto se le quita la primera *i*, al *iaia*, y se conjuga assi, *nimitzquaquiliaia*, y en el plural, *tiqualliquilaloiaia*. El preterito perfecto se dice: *Oniqualliquili*, yo le truxe, ó he traído, en el plural dice, *Otiqualliquilique*: no lleva el pronombre *mitz*: en estos tiempos porque no lleva el romance *te*, como arriba en los otros, que le hemos puesto el pronombre *mitz*, porque le damos el romance, demas del romance *lo*; en el futuro imperfecto se dice *niqualliquiliz*; en el plural *tiqualliquilizque*. En el imperativo se dice *Xiqualliquili*: en el plural *Xiqualliquilican*. Presente de subjuntivo es como el futuro; preterito imperfecto, *niqualliquilizquiaia*: en el plural, *tiqualliquilozquiaia*. Presente de infinitivo. *niqualliquiliz*. Gerundio: *niqualliquilito*. Ya está dicho como se ha de acomodar la particula en todos los tiempos, y en todos los verbos, en quanto á la particula se ha de observar lo que va aquí declarado en cada tiempo, donde tiene sus variaciones es antes de la particula *li*, conforme acaba el verbo, la vltima, ó penultima syllaba; que si el tiempo presente acaba en *a*, y la penultima letra no es *i*, sino es otra letra se le ha de añadir *Y*, (ya llevamos dicho arriba quando es *c*, la penultima letra á la *a*, del presente) v.g. *ni-*

mítzcohuílta-yo te lo compro, que sale de el verbo *nícoa*, y del pronombre *mítz*, por el romance *te*, pero si es *Y*, la que se le sigue à la *A*. No ay necesidad de añadirle otra *Y*. v.g. *Nimocuitlahuía*.-Yo tengo cuidado. Si lleva el romance *Le*, díra *nimocuitlahuía*,-le tengo cuidado. Sacase destas reglas el Uerbo *níquitoo*, que significa *decir* y es Verbo muy ussado con la partícula *Li*; y quando se le pone pierde el *to*, en todos los tiempos. v.g. *Níquílta*:-le digo *níquíl*, -le díxe, *níquíltaía*-le decia, sacase tambien de estas reglas de arriba el Verbo *nítemoa*, á quien no se le añade *Y*. despues de la *O*. v.g. *Nítatemolía*-le busco; tambien es de advertir, que muchos no vsan de la partícula *Li*, avnq. lleve el romance *Le*, *Lo*, ó *La*, no por que en rigor no le devan vsar, y dicen *nímítzqualicaz*, -te lo traere.

De los Uerbos que significan estar haziendo algo.

§ 19. **Q**UANDO el Verbo lleva el romance de sus tiempos, que significa estar haziendo alguna cosa entonces se le ha de añadir al tiempo conforme fuere á la última sylaba en que acabare vn *tica*: v.g.

Presente de Indicativo.

Sing. <i>Nitequipanohtica</i> .	Yo estoy trabaxando.
<i>Titequipanohtica</i> .	Tu estás trabaxando
<i>Quittequipanohtica</i> .	Aquel está trabaxando.
Plur. <i>Titequipanohticate</i> .	Nosotros estamos trabaxando.
<i>Anquitequipanohticate</i> .	Uosotros estáis trabaxando.
<i>Quittequipanohticate</i> .	Aquellos están trabaxando.

Preterito Imperfecto.

Sing. <i>Nitequipanohticaía</i> .	Yo estaba trabaxando.
<i>Titequipanohticaía</i> .	Tu estabas trabaxando.
<i>Quittequipanohticaía</i> .	Aquel estaba trabaxando.
Plur. <i>Titequipanohticatcaloía</i> .	Nosotros estábamos trabaxando.

Anquitequi panohticatcaloía. Vosotros estabades (trabaxando.

Quittequipanohticatcaloía. Aquellos estaban trabaxando.

Estos Verbos, y todos los demas quando significan estar haciendo alguna cosa se conjugan assi: pero estos dos Verbos *Nichihua*, y *Nicochi*, por ser mas particulares hago especial mencion de ellos.

Presente de Indicativo.

Sing. <i>Nichiuhtica</i> .	Yo estoy haciendo.
<i>Tichiuhtica</i> .	Tu estás haciendo.
<i>Quichiuhtica</i> .	Aquel está haciendo.
Plur. <i>Tichiuhticate</i> .	Nosotros estamos haciendo.
<i>Anquichiuhticate</i> .	Uosotros estáis haciendo.
<i>Quichiuhticate</i> .	Aquellos están haciendo.

Preterito Imperfecto.

Sing. <i>Nichiuhticatcaía</i> .	Yo estaba haciendo.
<i>Tichiuhticatcaía</i> .	Tu estabas haciendo.
<i>Quichiuhticatcaía</i> .	Aquel estaba haciendo.
Plur. <i>Tichiuhticatcaloía</i> .	Nos. estábamos haciendo.
<i>Anquichiuhticatcaloía</i> .	Vos. estabades haciendo.
<i>quichiuhticatcaloía</i> .	Aqellos. estaban haciendo.

Presente de Indicativo.

Sing. <i>Nicohtica</i> .	Yo estoy durmiendo.
<i>Ticohtica</i> .	Tu estas durmiendo.
<i>Cochtica</i> .	Aquel está durmiendo.
Plur. <i>Ticohticate</i> .	Nosotros estamos durmiendo.
<i>Ancochticate</i> .	Vosotros estáis durmiendo.
<i>Cochticate</i> .	Aquellos están durmiendo.

Preterito Imperfecto.

Sing. <i>Nicohticatcaía</i> .	Yo estaba durmiendo.
<i>Ticohticatcaía</i> .	Tu estabas durmiendo.
<i>Cochticatecaía</i> .	Aquel estaba durmiendo.

Plu. *Ticochticatcaloiaia*. Nosotros estábamos durmiendo.
Ancochticatcaloiaia. Uosotros estábais durmiendo.
Cochticatcaloiaia. Aquellos estaban durmiendo.

Algunos en este tiempo, del preterito imperfecto deste genero de tiempos, suelen no pronunciar *iaia* en las tres personas del singular; pero tambien es de advertir, q. este genero de tiempos q. significa *estar haciendo alguna cosa*, no tiene mas q. dos tiempos, q. es el presente, y preterito imperfecto. Ni los Indios en estas partes les dan mas.

LIBRO SEGUNDO.

Este libro se passa en blanco, porque como este Idioma no tenga Generos, ni Praeteritos, que es lo que le pertenece, así queda como llevo dicho.

DE LA INSTITUCION DE LA GRAMATICA MEXICANA.

LIBRO TERCERO.

En el que se trata de las ocho partes de la Oracion, y de algunas Notas pertenecientes á ella.

§. 1.

LAS partes de la oracion son ocho, Nombre, Pronombre, Uerbo, Particípio, Preposición, Adverbio, Interjencion, y Conjuncion. destas ocho las quatro primeras se declinan como son Nombre, Pronombre, Verbo, y Particípio. y tienen numeros, y personas. Los numeros son dos, Singular que habla de vno, y Plural que habla de muchos.

Las Personas son tres primera, Segunda, y tercera. Nombre es el que se declina por casos, y tiene sus generos masculinos, femenino, y neutro. En este Idioma son dos los numeros que tienen los nombres Singular, y Plural, no tienen casos mas que dos vno en singular que habla de vno, y otro en plural q. habla de muchos, y las mas vezes el del plural es casi como el de singular, y solo se diferencia por vna de las particulas que dexamos arriba dichas las quales son *Me, tinez*, las quales se les ponen vna de ellas, en plural conforme fuere el nombre, y aunque el nombre por ser indeclinable no tenga casos, mas que los arriba dichos; tiene vnos Pronombres, que se les ponen combiene á saber *No, Mo, I*, que es por donde se explica la naturaleza del nombre con tal propiedad casi como si tuviera casos el nombre, y no fuera indeclinable.

DEL PRONOMBRE.

PRONOMBRE es el que se pone en lugar de nombre propio, así es en este Idioma, como se ve en los pronombres; *Nehuatl, Tehuatl*. Los quales por sí solos pueden estar en composicion fuera de ella sin el Verbo, y ser significativos por q. se ponen en lugar de nombres propios.

DEL VERBO.

VERBO es, el que se conjuga por modos y tiempos, los nombres mas comunes son quatro. Indicativo, Imperativo, Subjuntivo, y Infinitivo. Los tiempos son seis, Presente, Preterito imperfecto, Preterito perfecto, y Plusquamperfecto, Futuro imperfecto, y Futuro perfecto. El Verbo se divide en Activo, y Passivo. Este Idioma Mexicano, conjuga sus Uerbos, por modos, y tiempos pues tiene indicativo, imperativo, subjuntivo, y infinitivo. Tienen los verbos cinco tiempos, que son los asignados arriba menos el Futuro perfecto que carece del, en este Idioma vsual, no se vsa dividir el Verbo activo, en passivo,